

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

1999



2004

Έγγραφο συνόδου

ΤΕΛΙΚΟ
A5-0132/2001

25 Απριλίου 2001

ΣΥΣΤΑΣΗ

σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου (6726/2001 - COM(2001) 90 - C5-0157/2001 - 2001/0049(AVC))

Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: Hannes Swoboda

Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα

- * Διαδικασία διαβούλευσης
πλειοψηφία των ψηφισάντων
- **I Διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
πλειοψηφία των ψηφισάντων
- **II Διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
*πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης
πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για
απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
- *** Σύμφωνη γνώμη
*πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο εκτός
από τις περιπτώσεις που μνημονεύονται στα άρθρα 105, 107, 161
και 300 της Συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΕ*
- ***I Διαδικασία συναπόφασης (πρώτη ανάγνωση)
πλειοψηφία των ψηφισάντων
- ***II Διαδικασία συναπόφασης (δεύτερη ανάγνωση)
*πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης
πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για
απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
- ***III Διαδικασία συναπόφασης (τρίτη ανάγνωση)
πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση του κοινού σχεδίου

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Τροπολογίες σε νομοθετικό κείμενο

Στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου η σήμανση γίνεται με έντονους πλάγιους χαρακτήρες. Η σήμανση με απλά πλάγια απευθύνεται στις τεχνικές υπηρεσίες και αφορά στοιχεία του νομοθετικού κειμένου για τα οποία προτείνεται διόρθωση εν όψει της επεξεργασίας του τελικού κειμένου (για παράδειγμα, στοιχεία εμφανώς λανθασμένα ή που έχουν παραλειφθεί σε μια γλωσσική έκδοση). Αυτές οι προτάσεις διόρθωσης υπόκεινται στη συγκατάθεση των αρμόδιων τεχνικών υπηρεσιών.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Σελίδα
ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ	4
ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ.....	5
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....	6

ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

Με την από 23ης επιστολή του, το Συμβούλιο ζήτησε τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 300, δεύτερη παράγραφος, πρώτο εδάφιο, τελευταία πρόταση, και με το άρθρο 310 της Συνθήκης ΕΚ, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου (6726/2001 - COM(2001) 90 - 2001/0049(AVC)).

Κατά τη συνεδρίαση της 2ας Μαΐου 2001, η Πρόεδρος του Κοινοβουλίου θα ανακοινώσει ότι έχει παραπέμψει την εν λόγω πρόταση, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (C5-0157/2001).

Κατά τη συνεδρίασή της στις 20 Μαρτίου 2001, η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής όρισε εισηγητή τον Hannes Swoboda.

Κατά τη συνεδρίασή της στις 20 Μαρτίου 2001, η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής εξέτασε την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής και το σχέδιο σύστασης.

Κατά τη συνεδρίασή της στις 20 Μαρτίου 2001, η επιτροπή ενέκρινε το σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος με ψήφους 18 υπέρ και 1 κατά.

Ήσαν παρόντες κατά την ψηφοφορία οι βουλευτές: William Francis Newton Dunn, προεδρεύων· Catherine Lalumière, αντιπρόεδρος· Hannes Swoboda, εισηγητής· Bastiaan Belder, Maria Carrilho (αναπλ. Mario Soares), Olivier Dupuis (αναπλ. Emma Bonino), Bertel Haarder, Ευστράτιος Κόρακας, Jan Joost Lagendijk, Βαρόνη Sarah Ludford (αναπλ. Francesco Rutelli), Arie M. Oostlander, Doris Pack (αναπλ. Alfred Gomolka), Hans-Gert Poettering, Elisabeth Schroedter, Ιωάννης Σουλαδάκης, Ursula Stenzel, Gary Titley, Geoffrey Van Orden, Χρήστος Ζαχαράκης.

Η Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας αποφάσισε, στις 11 Απριλίου 2001, να μη γνωμοδοτήσει.

Η σύσταση κατατέθηκε στις 25 Απριλίου 2001.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου (6726/2001 - COM(2001) 90 - C5-0157/2001 - 2001/0049 (AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής (0000/2001 - COM(2001) 90)¹,
 - έχοντας υπόψη τη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου,
 - έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για σύμφωνη γνώμη, σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 300, δεύτερη παράγραφος, πρώτο εδάφιο, τελευταία πρόταση, και με το άρθρο 310 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0157/2001),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 86 και 97(7) του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A5-0132/2001),
1. εκδίδει σύμφωνη γνώμη για τη σύναψη της συμφωνίας·
 2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

¹Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην ΕΕ.

ΙΣΤΟΡΙΚΟ

- 1 Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπέδειξε τις κύριες πολιτικές κατευθύνσεις και τις προϋποθέσεις που θα έπρεπε να πληροί η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (FYROM) με το ψήφισμά του σχετικά με τη σύσταση της Επιτροπής για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου που εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης με την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας¹.
- 2 Το ψήφισμα αυτό υπογραμμίζει τους σημαντικούς αντικτύπους του μακεδονικού μοντέλου συνύπαρξης στις γειτονικές χώρες, ιδίως όσον αφορά την Αλβανία και το Κοσσυφοπέδιο. Τονίζει επίσης τη θετική συμβολή της συμφωνίας στην πολιτική εδραίωση και την οικονομική ανάπτυξη της χώρας, τα οποία αποτελούν ουσιώδεις προϋποθέσεις για τη σταθερότητά της και για τη σταθερότητα των Δυτικών Βαλκανίων.
- 3 Οι διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν στις 24 Νοεμβρίου 2000 και η συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης (ΣΣΣ) μονογραφήθηκε την ίδια ημέρα, κατά τη διάρκεια της συνόδου κορυφής του Ζάγκρεμπ. Τώρα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται, στο πλαίσιο της διαδικασίας σύμφωνης γνώμης, να λάβει θέση σχετικά με την έκβαση των διαπραγματεύσεων αυτών. Το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα μπορούν εν συνεχεία να εγκρίνουν τη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων, πρωτοκόλλων και δηλώσεων της.

Η ΣΗΜΕΡΙΝΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- 4 Στις 23 Φεβρουαρίου 2001, η Προεδρία του Συμβουλίου ενέκρινε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δήλωση με την οποία συγχαίρει τις μακεδονικές και σερβικές αρχές για τη συμφωνία τους σχετικά με την οριοθέτηση της κοινής μεθορίου τους.
- 5 Ύστερα από τα επεισόδια που σημειώθηκαν στα τέλη Φεβρουαρίου του 2001, η Προεδρία του Συμβουλίου ενέκρινε άλλη μία δήλωση (9 Μαρτίου) με την οποία υποστηρίζει τις προσπάθειες της μακεδονικής κυβέρνησης για την εξουδετέρωση των επιθέσεων στα σύνορα.
- 6 Στις 19 Μαρτίου 2001, η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων αποφάσισε να δώσει σαφές μήνυμα υποστήριξης των προσπαθειών του μακεδονικού πληθυσμού και της κυβέρνησής του για την περιφρούρηση της σταθερότητας της χώρας.
- 7 Λαμβάνοντας υπόψη την επιδείνωση της κατάστασης στον τομέα της ασφάλειας εξαιτίας της αύξησης των ένοπλων δραστηριοτήτων από εξτρεμιστές εθνοτικούς αλβανούς τρομοκράτες, η επιτροπή ενέκρινε πολιτική δήλωση με την οποία καταδίκασε απερίφραστα κάθε μορφή βίας στα βόρεια σύνορα της FYROM με την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας/Κοσσυφοπέδιο, καθώς και τις τρομοκρατικές επιθέσεις συμπαθούντων και μελών του πρώην UCK εναντίον του άμαχου πληθυσμού της FYROM και των ενόπλων δυνάμεών της.
- 8 Η επιτροπή υποστήριξε τις προσπάθειες της κυβέρνησης της FYROM και των καθιερωμένων αλβανικών κομμάτων για την αποφυγή καταστρεπτικών και

¹ Ψήφισμα του ΕΚ της 17.02.2000, ΕΕ C 339, 29.11.2000, σελ. 266.

συγκρουσιακών θέσεων και για τη διοχέτευση των δραστηριοτήτων τους προς τη διατήρηση της ειρήνης και της δημοκρατίας σε μια πολυεθνική κοινωνία, κάτι που αποτελεί θεμελιώδη προϋπόθεση για την υλοποίηση της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

- 9 Η επιτροπή υπογράμμισε επίσης ότι η ειρήνευση της μεθοριακής περιοχής μεταξύ FYROM και Κοσσυφοπεδίου θα μπορούσε να επιτευχθεί μόνο με την πλήρη υποστήριξη προς τις αρχές της FYROM και του Κοσσυφοπεδίου στον αγώνα τους κατά της τρομοκρατίας. Η υποστήριξη αυτή περιλαμβάνει:
- την απαραίτητη εφαρμογή του ψηφίσματος 1244 που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ στις 10 Ιουνίου 1999·
 - αυξημένη παρουσία και έντονη δραστηριοποίηση της KFOR σε ολόκληρη τη βόρεια μεθόριο της FYROM με το Κοσσυφοπέδιο, ώστε να εδραιωθεί η ασφάλεια στην περιοχή και να μη χρησιμοποιείται η μεθόριος αυτή ως καταφύγιο ένοπλων τρομοκρατικών ομάδων·
 - προληπτικά μέτρα για τον αφοπλισμό των άτακτων στρατευμάτων, συμπεριλαμβανομένου ενός τελεσιγράφου για παράδοση των όπλων τους, και, εφόσον αυτό δεν τελεσφορήσει, ανάληψη στρατιωτικής δράσης.
- 10 Η επιτροπή ενθάρρυνε την κυβέρνηση της FYROM να συνεχίσει την πολιτική της που αποβλέπει στην κατοχύρωση των θεμελιωδών δικαιωμάτων όλων των εθνοτικών ομάδων.
- 11 Η επιτροπή υπενθύμισε επίσης ότι η ενίσχυση της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης στην περιοχή απαιτούσε να λάβουν επείγοντως η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της σαφή θέση υποστήριξης της FYROM στον αγώνα της κατά της τρομοκρατίας και στην προσπάθεια σταθεροποίησης της μεθοριακής ζώνης της. Ως εκ τούτου, η επιτροπή επέμεινε στην ανάγκη να ζητηθεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ να παράσχει σαφή εντολή για επιχειρήσεις ειρήνευσης και καταστολής στην περιοχή.
- 12 Τέλος, η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων υπενθύμισε την ανάγκη επείγουσας λήψης μέτρων για την καταπολέμηση της ανεξέλεγκτης ή παράνομης μεταφοράς μικρών και ελαφρών όπλων στην περιοχή.
- 13 Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης, της 23ης και 24ης Μαρτίου, ενέκρινε επίσης δήλωση για την κατάσταση στη FYROM, όπου χαιρέτιζε την έγκριση του ψηφίσματος 1345 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε τον Ύπατο Εκπρόσωπο να παρακολουθεί την κατάσταση στην περιοχή, να διατηρήσει στενή επικοινωνία με τους ηγέτες και διαβούλευση με την Επιτροπή και να υποβάλει συστάσεις στο Συμβούλιο.
- 14 Στις 28 Μαρτίου 2001, η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων είχε ανταλλαγή απόψεων με τον Ύπατο Εκπρόσωπο της ΕΕ και με τον κ. Jovan Tegovski, Πρεσβευτή της FYROM, κατά τη διάρκεια της οποίας υπογραμμίσθηκαν οι πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές που είχαν προηγουμένως χαραχθεί από την επιτροπή.

Η ΕΚΒΑΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ Η ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΙΣΗΓΗΤΗ

- 15** Εξαιτίας απαράδεκτων τεχνικών και γραφειοκρατικών λόγων, το ΕΚ κλήθηκε να αποφανθεί, στο πλαίσιο της διαδικασίας σύμφωνης γνώμης, περισσότερο από 4 μήνες μετά την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων και τη μονογράφιση της συμφωνίας (24 Νοεμβρίου) από την Επιτροπή. Η κατάσταση αυτή δεν πρέπει να επαναληφθεί με άλλες συμφωνίες και το Συμβούλιο θα έπρεπε να προσέξει να μη στείλει παραπλανητικά πολιτικά μηνύματα σε άλλες χώρες, εξαιτίας γραφειοκρατικών δυσκολιών όπως είναι η μετάφραση και η ορολογία.
- 16** Η συμφωνία που προέκυψε από τις διαπραγματεύσεις επιβάλλει νομικές υποχρεώσεις στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας για προσέγγιση της νομοθεσίας της στο κοινοτικό κεκτημένο και για συνεργασία με τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων. Περιλαμβάνει έναν πολιτικό διάλογο με την Ευρωπαϊκή Ένωση, την προοπτική της δημιουργίας ζώνης ελεύθερων συναλλαγών ανάμεσα στην Κοινότητα και τη χώρα, καθώς και διατάξεις για συνεργασία σε ευρύ φάσμα τομέων, όπως μεταξύ άλλων στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων. Επίσης, δημιουργήθηκε ένα συμβούλιο και μια επιτροπή σύνδεσης και σταθεροποίησης για να εξετάζει θέματα που σχετίζονται με τη συμφωνία αυτή και να λαμβάνει σχετικές αποφάσεις.
- 17** Η Κοινότητα θα χορηγήσει χρηματοδοτική συνδρομή στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας για να βοηθήσει την κυβέρνηση να επιτύχει τους στόχους της συμφωνίας. Η χρηματοδοτική συνδρομή θα χορηγηθεί μέσω του προγράμματος CARDS. Αλλά μια τέτοια συνδρομή δεν θα έπρεπε επ' ουδενί να θέσει σε κίνδυνο τη δυνατότητα να χορηγείται, όποτε είναι αναγκαίο, συνδρομή στο πλαίσιο της ανθρωπιστικής βοήθειας (ECHO), να χρηματοδοτούνται δράσεις στο πλαίσιο των σχεδίων Δημοκρατίας και Δικαιωμάτων του Ανθρώπου ή να χρηματοδοτούνται δραστηριότητες στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ/ΕΠΑΑ.
- 18** Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας θα αποτελέσει βασικό εργαλείο προκειμένου η Μακεδονία να προετοιμασθεί για την υποβολή της αίτησής της για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τα προσεχή έτη. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή θα πρέπει απαραίτητως να υποβάλλει έκθεση εφαρμογής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τουλάχιστον κάθε 2 έτη.
- 19** Υπό τις συνθήκες αυτές, ο εισηγητής προτείνει να παράσχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τη σύμφωνη γνώμη του σχετικά με την προτεινόμενη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης.